

Gen

Chapter 44

English Interlinear

Reference: American Standard Version

אָמַרְתָּה	אַתָּה	מַלְא	לְאֹמֶר	בַּיּוֹתָה	עַל	אֲשֶׁר	אַתָּה	וַיֹּאמֶר
the sacks	-	Fill	saying	his house	of	the steward	-	And he commanded
H0572	H0853	H4390	H0559				H0853	H6680

בְּפִי	אִישׁ	כְּסֶף	וַיְשִׁים	שָׁאַת	יָכְלֹוּן	כִּאֵשֶׁר	אֶכְלָל	הָאֲנָשִׁים
in the mouth	each man	silver	and put	carry	they can	as much as	with food	of the men
H6310	H0376	H3701		H5375	H3201		H0400	H0376

אָמֵת חַתּוֹ
of his sack
H0572

And he commanded the steward of his house, saying, Fill the men's sacks with food, as much as they can carry, and put every man's money in his sack's mouth.

כַּסֶּף	וְאֵת	הַקְטָן	אִמְמֹתָה	בְּפִי	תָּשִׁים	הַכֶּסֶף	גְּבִיעַ	גְּבִיעַ	וְאֵת	2
silver	and	of the youngest	of the sack	in the mouth	put	the silver	cup	my cup	And	
H3701	H0853		H0572	H6310		H3701	H1375	H1375	H0853	
		דִּבֶּר:	אֲשֶׁר	יְוָשָׁף	כִּרְבֵּר		וַיַּעֲשֵׂה		שָׁבֵרוֹ	
		had spoken	that	Joseph	according to the word		So he did		for his grain	
		H1696		H3130	H1697				H7668	

And put my cup, the silver cup, in the sack's mouth of the youngest, and his grain money. And he did according to the word that Joseph had spoken.

וְתַמְרִיהם הַמֵּה שָׁלַחוּ וְהַאֲנָשִׁים אָור הַבָּקָר
 and their donkeys they were sent away then the men dawned As soon as the morning
 H2543 H1992 H7971 H0376 H0215 H1242

As soon as the morning was light, the men were sent away, they and their asses.

לְאַשֵּׁר	אָמַר	וַיֹּסֶף	הַרְחִיקוֹ	לֹא	הָעִיר	אַתֶּן	יָצַא	הָם
to his steward	said	and Joseph	[yet] far off	not	the city	of	had gone out	[when] they
	H0559	H3130	H7368	H3808		H0853	H3318	H1992
וְאָמַרְתָּ	וְהַשְׁגַּתְתָּ			הָאֲנָשִׁים	אַחֲרֵי	רַךְּפָ	קוֹם	בֵּיתֹו
then say		and when you overtake them		the men	after	follow	Get up	his house
H0559	H5381			H0376		H7291		of
			טוֹבָה:	תְּחִתָּה	רָעָה	שְׁלִמְתָּם	לִמְתָּה	אֲלָהֶם
			good	for	evil	have you repaid	why	to them
				H8478			H4100	H0413

And when they were gone out of the city, and were not yet far off, Joseph said unto his steward, Up, follow after the men; and when thou dost overtake them, say unto them, Wherefore have ye rewarded evil for good?

בָּוּ	יִנְחַשׁ	נִחַשׁ	וְהִנֵּא	בֹּ	אֲדֹנִי	וַיְשַׁתַּה	אֲשֶׁר	זֶה	הַלֹּא	5
with	practices divination	indeed	and he	from	my lord	drinks	which	this	[Is] not	
	H5172	H5172	H1931		H0113	H8354		H2088	H3808	

Is not this that in which my lord drinketh, and whereby he indeed divineth? ye have done evil in so doing.

הַאֲלָהֶה: תְּرַבְּרִים אֶת אֶלְהָם וַיֹּאמֶר וַיִּשְׁגַּם
these words - to them and he spoke So he overtook them
[H0428](#) [H1697](#) [H0853](#) [H0413](#) [H1696](#) [H5381](#)

6

And he overtook them, and he spake unto them these words.

חִלְלֵה הַאֲלָהֶה כְּרָבְרִים אֶלְנִי יֹדֵבֶר לְמִהָּ אֶלְיוֹ וַיֹּאמְרוּ
Far be it from us these words my lord does say why to him And they said
[H2486](#) [H0428](#) [H1697](#) [H0113](#) [H1696](#) [H4100](#) [H0413](#) [H0559](#)
תַּזְהֵה כְּרָבֶר כְּמַעֲשׂוֹת לְעַבְדִּיךְ
such a thing should do that your servants
[H2088](#) [H1697](#) [H5650](#)

7

And they said unto him, Wherefore speaketh my lord such words as these? Far be it from thy servants that they should do such a thing.

אֶלְךָ הַשִּׁבְנָה אֶמְתַּחֲתֵינוּ בְּפִי מִצְאָנוּ אֲשֶׁר כְּסָף כֵּן
to you we brought back of our sacks in the mouth we found which the silver Behold
[H0413](#) [H7725](#) [H0572](#) [H6310](#) [H4672](#) [H3701](#) [H2005](#)
אוֹתְהָב אֲזֶה כְּסָף אֶלְנִי מִבֵּית נָנָב וַיֹּאֶיךְ כְּנָעַן מִאָרֶץ
gold or silver of your lord from house could we steal Then how of Canaan from the land
[H2091](#) [H3701](#) [H0113](#) [H1589](#) [H0776](#)

8

Behold, the money, which we found in our sacks' mouths, we brought again unto thee out of the land of Canaan: how then should we steal out of thy lord's house silver or gold?

נָהָרָה אָגַתְנוּ וְגַם וְנַמְתָּה מַעֲבָרְךָ אֲתָה יִמְצָא אֲשֶׁר
will be we and also and let him die of your servants it is found with whomever
[H1961](#) [H0587](#) [H1571](#) [H4191](#) [H5650](#) [H0854](#) [H4672](#)
לְעַבְדִּים: לְאֶלְנִי
slaves of my lord
[H5650](#) [H0113](#)

9

With whomsoever of thy servants it be found, let him die, and we also will be my lord's bondmen.

אֲתָה יִמְצָא אֲשֶׁר אֲתָה כְּרָבְרִיכֶם עַתָּה גַּם וַיֹּאמֶר
with it is found who [let] it [be] so according to your words now also And he said
[H0854](#) [H4672](#) [H1931](#) [H1697](#) [H6258](#) [H1571](#) [H0559](#)
נְקִים: הַדִּין וְאַתָּם עָבֵד לְיִהְיֶה
blameless shall be and you slave my shall be
[H1961](#) [H5650](#) [H1961](#)

10

And he said, Now also let it be according unto your words: he with whom it is found shall be my bondman; and ye shall be blameless.

וַיִּמְחַרְיוּ וַיִּוּרְדוּ אֶת אֶלְחָתָה אֶת אֶלְחָתָה אֶת אֶלְחָתָה
his sack each and opened to the ground his sack - each man lowered And speedily
[H0572](#) [H0376](#) [H0776](#) [H0572](#) [H0853](#) [H0376](#) [H3381](#)

11

Then they hasted, and took down every man his sack to the ground, and opened every man his sack.

הַנְּבִיא הַנְּצָרָת וַיִּמְצָא כֹּל וַיָּקְרֹב הַחֲלָל בְּגַדּוֹל וַיְהִי בְּאֶמְתָּחָה 12
 the cup And was found left off and with the youngest He began with the oldest So he searched
 H1375 H4672 H3615 H2664

בְּאֶמְתָּחָה בְּנַיְמָן: of Benjamin in the sack
 H1144 H0572

| And he searched, and began at the eldest, and left off at the youngest: and the cup was found in Benjamin's sack.

הַבָּבָר הַעִירָה וַיָּשָׁבֹה חָמָר עַל אִישׁ וַיִּעֲמֹד שְׂמָלָתָם וַיִּקְרַע וַיָּקְרֹב 13
 to the city and returned his donkey - each man and loaded their clothes And they tore
 H7725 H2543 H0376 H6006 H8071 H7167

| Then they rent their clothes, and laded every man his ass, and returned to the city.

שָׁם עַד כִּי וְהָא יְוָסֵף בֵּית וְאֶחָיו יְהוּדָה וַיָּבֹא there still and he [was] of Joseph into the house and his brothers Judah So came
 H8033 H5750 H1931 H3130 H2051 H3063 H0935

וַיַּפְלֹל אֶרְצָה: לְפָנָיו on the ground before him and they fell
 H0776 H6440 H5307

| And Judah and his brethren came to Joseph's house; and he was yet there: and they fell before him on the ground.

יְדַעַתְּךָם הַלֹּא עֲשִׂיתָם אֲשֶׁר הַזֹּה הַמְעָשָׂה מָה יְוָסֵף לְהֶם וַיֹּאמֶר you know did not you have done that this deed [is] what Joseph to them And said
 H3045 H3808 H2088 H4639 H4100 H3130 H0559
 כְּמַנִּי: אֲשֶׁר אִישׁ וַיַּחַשׁ נַחַשׁ כִּי as I such a man can practice divination surely that
 H3644 H0376 H5172 H5172

| And Joseph said unto them, What deed is this that ye have done? know ye not that such a man as I can indeed divine?

וְמַה נִּדְבַּר מַה לְאַדְנִי נִאָמֶר מַה יְהוּדָה וַיֹּאמֶר וְמַה וְמַה נִּדְבַּר מַה לְאַדְנִי נִאָמֶר מַה יְהוּדָה and said
 H4100 H1696 H4100 H0113 H0559 H4100 H3063 H0559
 הַנְּצָרָת עֲבָדֵיךְ עַזְנָן אַתָּה מִצְאָה הָאֱלֹהִים נִצְטַדֵּק behold of your servants the iniquity - has found out God shall we clear ourselves
 H2009 H5650 H5771 H0853 H4672 H0430 H6663
 בַּיְדֵךְ הַנְּבִיא נִמְצָא אֲשֶׁר נִמְצָא אֲנַחֲנוּ נִמְצָא לְאַדְנִי עֲבָדִים with the cup was found whom and [he] also we both of my lord we are slaves
 H3027 H1375 H4672 H1571 H0587 H1571 H0113 H5650

| And Judah said, What shall we say unto my lord? what shall we speak? or how shall we clear ourselves? God hath found out the iniquity of thy servants: behold, we are my lord's bondmen, both we, and he also in whose hand the cup is found.

הַנְּבִיא נִמְצָא אֲשֶׁר הָאִישׁ זֹאת מְעָשׂוֹת לְיַד חֲלִילָה וַיֹּאמֶר the cup was found whose the man this that I should do from me Far be it But he said
 H1375 H4672 H0376 H2063 H2486 H0559
 פ אֲבִיכֶם: אֶל לְשָׁלוֹם עַל וְאַתָּם עָבֵד לְיַד יְהִי כִּי רְאֵיתָהָנוּ - your father to in peace go up and as for you slave my shall be he in hand
 H0001 H0413 H7965 H5927 H5650 H1961 H1931 H3027

| And he said, Far be it from me that I should do so: the man in whose hand the cup is found, he shall be my bondman; but as for you, get you up in peace unto your father.

עָבֶד נָא יְדֹבֵר אָדָנִי בְּיַהוָה אֲלֹיו וַיָּשָׁב
 your servant please let speak my lord Oh and said Judah to him And came near
 H5650 H4994 H1696 H0113 H0994 H0559 H3063 H0413 H5066

כִּי בַּעֲבָדֶךָ אָפָךְ יְמִיר וְאַל אָדָנִי בְּאֹזֶן דָּבָר
 for against your servant your anger do let burn and not of my lord in the ears a word
 H5650 H0639 H2734 H0408 H0113 H0241 H1697

כִּפְרָעָה: כִּמְנֹךְ
 like Pharaoh you [are] even
 H6547 H3644

Then Judah came near unto him, and said, Oh, my lord, let thy servant, I pray thee, speak a word in my lord's ears, and let not thine anger burn against thy servant; for thou art even as Pharaoh.

אָחָה אָוֶר אָב לְכֶם הַוּשָׁר לְאֹמֶר עָבְדָיו אַתְּ שָׁאַל אָדָנִי 19
 a brother or a father you have saying his servants - asked My lord
 H0251 H0001 H3426 H0559 H5650 H0853 H7592 H0113

My lord asked his servants, saying, Have ye a father, or a brother?

זֹקֶן וַיָּלֶד זֹקֶן אָב לְנָנוֹ יִשְׁרָאֵל וְנִאמֶר 20
 of [his] old age and a child an old man a father to us we have my lord to and we said
 H2208 H3206 H2205 H0001 H3426 H0113 H0413 H0559

לְאָנוֹ לְבָהּ הִיא וַיָּתֵר מֵת וְאָחִיו קָטָן
 of his mother's children alone he and is left is dead and his brother [who is] young
 H0517 H0905 H1931 H3498 H4191 H0251 H0157 H0001

אָהָבָה: וְאָבִיו
 loves him and his father

And we said unto my lord, We have a father, an old man, and a child of his old age, a little one; and his brother is dead, and he alone is left of his mother; and his father loveth him.

עַלְיוֹנִי עַיִנִי וְאִשְׁמִיחָה אָלִי הַוּרְדָהוּ עָבְדָיו וְנִאמֶר 21
 on him my eyes that I may set to me bring him down your servants to And you said
 H0413 H3381 H5650 H0413 H0559

And thou saidst unto thy servants, Bring him down unto me, that I may set mine eyes upon him.

אָבִיו אַתְּ לְעַזְבָּה הַנְּעָר יָכַל לֹא אָדָנִי וְנִאמֶר 22
 his father - to leave the boy would be able not my lord to And we said
 H0001 H0853 H5288 H3201 H3808 H0113 H0413 H0559

וְמֵת אָבִיו אַתְּ וְעַזְבָּה
 then he would die his father - for [if] he should leave
 H4191 H0001 H0853

And we said unto my lord, The lad cannot leave his father: for if he should leave his father, his father would die.

אַתָּכֶם דָּקְתָּן אַחֲכֶם יַרְדֵּן לֹא אָמַד עָבְדָיו וְנִאמֶר 23
 with you youngest your brother comes down not if your servants to But you said
 H0854 H0251 H3381 H3808 H5650 H0413 H0559

פָּנָי: לִרְאֹות
 my face you shall see more no
 H6440 H7200 H3254 H3808

And thou saidst unto thy servants, Except your youngest brother come down with you, ye shall see my face no more.

אֶת **לֹא** **נוֹתַרְתָּ** **אָבִי** **עָבֶד** **אֶל** **עָלָנוּ** **כִּי** **וַיְהִי**
 him to that we told my father your servant to we went up when So it was
[H0853](#) [H5046](#) [H0001](#) [H5650](#) [H0413](#) [H5927](#) [H1961](#)
אָרְנֵי : **דְּבָרִי**
 of my lord the words
[H0113](#) [H1697](#)

And it came to pass when we came up unto thy servant my father, we told him the words of my lord.

אָכְלָה : **מַעַט** **לָנוּ** **שָׁבַרְתָּ** **שָׁבֹעַ** **אָבִינוּ** **נוֹאמֵר**
 food a little us buy go back our father And said
[H0400](#) [H4592](#) [H7666](#) [H7725](#) [H0001](#) [H0559](#)

And our father said, Go again, buy us a little food.

אָתָנוּ **הַקָּטָן** **אָחִינוּ** **יִשְׁ** **אִם** **לֹרְדָה** **נוֹכֵל** **לֹא** **נוֹאמֵר**
 with us youngest our brother is if go down we cannot But we said
[H0854](#) [H0251](#) [H3426](#) [H3381](#) [H3201](#) [H3808](#) [H0559](#)

הַקָּטָן **וְאַחֲנוּ** **הָאִישׁ** **פָּנָי** **לְרֹאֹת** **נוֹפֵל** **לֹא** **כִּי** **וַיַּרְדָּנוּ**
 youngest but our brother of the man face see we may not For then we will go down
[H0251](#) [H0376](#) [H6440](#) [H7200](#) [H3201](#) [H3808](#) [H3381](#)

אָתָנוּ : **אַיִלְנוּ**
 with us except [is]
[H0854](#) [H0369](#)

And we said, We cannot go down: if our youngest brother be with us, then will we go down; for we may not see the man's face, except our youngest brother be with us.

לִ **יָלַדְתָּ** **שְׁנַיִם** **כִּי** **יְ** **יִדְעָתָם** **אַתָּם** **אֶלָּינוּ** **אָבִי** **עָבֶד** **נוֹאמֵר**
 me bore two [sons] that know You to us my father your servant And said
[H3205](#) [H8147](#) [H3045](#) [H0413](#) [H0001](#) [H5650](#) [H0559](#)

אֲשֶׁר :
 my wife
[H0802](#)

And thy servant my father said unto us, Ye know that my wife bare me two sons:

וְלֹא **טָרַף** **טָרַף** **אֵךְ** **וְאָמַר** **מִאָחִי** **הַאָחָד** **וַיָּצֹא**
 and not he is torn to pieces surely and I said from me the one And went out
[H3808](#) [H2963](#) [H2963](#) [H0389](#) [H0559](#) [H0854](#) [H0259](#) [H3318](#)

תָּנָה : **עַד** **רָאִיתִי**
 - since I have seen him
[H2008](#) [H5704](#) [H7200](#)

and the one went out from me, and I said, Surely he is torn in pieces; and I have not seen him since:

אָסָון **וְקָרְבָּיו** **פָּנָי** **מִעַם** **הָ** **אַתָּה** **גַּם** **וְלֹקְחָתָם**
 harm and befalls him me from this [one] - also but if you take
[H0611](#) [H6440](#) [H2088](#) [H0853](#) [H1571](#) [H3947](#)

שָׁאַלְתָּה : **בְּרַעַת** **שִׁיבְתִּי** **אַתָּה** **וְהִרְדַּתָּם**
 to Sheol in sorrow my gray hair - then you shall bring down
[H7585](#) [H7872](#) [H0853](#) [H3381](#)

and if ye take this one also from me, and harm befall him, ye will bring down my gray hairs with sorrow to Sheol.

אַתָּנוּ	אִינְנוּ	וְהַנֶּעֶר	וְהַנֶּעֶר [is]	אָבִי	עֲבָדָךְ	אֶל-	כִּבְאֵי	וְעַתָּה	30
with us	not	and the boy	[is]	my father	your servant	to	when I come	And therefore	
H0854	H0369	H5288		H0001	H5650	H0413	H0935	H6258	

					בְּנֶפֶשׁ :	קָשְׁרָה			
					in the lad's life	is bound up			
					H5315	H7194			

								וְנֶפֶשׁ	
								since his life	
								H5315	

| Now therefore when I come to thy servant my father, and the lad is not with us; seeing that his life is bound up in the lad's life;

וְמוֹת	הַנֶּעֶר	אֵין	כִּי-	כָּרָאֹתוֹ	וְהַזֶּה	31
that he will die	the boy [is with us]	not	that	he sees	and when it will come to pass	
H4191	H5288	H0369		H7200	H1961	
בִּינוֹן	אָבִינוּ	עֲבָדָךְ	שִׁבְטָה	אַתְ-	עֲבָדֵיךְ	וְהַוְּרִידָוּ
in sorrow	our father	of your servant	the gray hair	-	your servants	So will bring down
H3015	H0001	H5650	H7872	H0853	H5650	H3381

שָׁאַלְתָּה :	
	to Sheol

| it will come to pass, when he seeth that the lad is not with us, that he will die: and thy servants will bring down the gray hairs of thy servant our father with sorrow to Sheol.

לֹא	אִם	לִאמֶר	אָבִי	מִמְּעָמָד	הַנֶּעֶר	אַתְ-	עֲרָבָה	עֲבָדָךְ	כִּי	32
not	if	saying	my father	to	the boy	-	guaranteed	your servant	For	
H3808		H0559	H0001		H5288	H0853	H6148	H5650		

הַיְמִים :	כָּל-	לְאָבִי	וְחַטָּאתִי	אֶלְיךָ	אָבִיאָנוּ
time	all	before my father	then I shall bear the blame	to you	I do bring him [back]

| For thy servant became surety for the lad unto my father, saying, If I bring him not unto thee, then shall I bear the blame to my father for ever.

לְאָדָני	עֲבָד	הַנֶּעֶר	תַּחַת	עֲבָדָךְ	אָגָּדָה	יָשַׁבְתָּ	וְעַתָּה	33
to my lord	as a slave	of the boy	instead	your servant	please	let remain	Now therefore	
H0113	H5650	H5288	H8478	H5650	H4994	H3427	H6258	

אֶחָיו :	עַמְּדָה	יַעַל	וְהַנֶּעֶר
his brothers	with	let go up	and the boy

| Now therefore, let thy servant, I pray thee, abide instead of the lad a bondman to my lord; and let the lad go up with his brethren.

אָרְאָה	פָּנִים	אָתִי	אִינְנוּ	וְהַנֶּעֶר	אָבִי	אֶל-	אַעֲלָה	אֵיךְ	כִּי	34
I see	lest	with me	not	if the boy [is]	my father	to	shall I go up	how	For	
H7200	H6435	H0854	H0369	H5288	H0001	H0413	H5927			

אָבִי :	אַתְ-	אַמְצָא	אֲשֶׁר	בְּרַע
my father	-	would come upon	that	the evil

| For how shall I go up to my father, if the lad be not with me? lest I see the evil that shall come on my father.